



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/54
20 January 1997

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ
ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ
СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Доклад о положении в области прав человека в Республике Экваториальная
Гвинея, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам
человека г-ном Алехандро Аргуио в соответствии с резолюцией 1996/66
Комиссии по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 5	3
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕСТЕ	6 - 13	4
II. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ	14 - 23	6
A. Правовые основы государственного устройства	14 - 17	6
B. Отправление правосудия	18 - 21	7
C. Военная юрисдикция	22	8
D. Отсутствие доступных публикаций, законов и правительственных постановлений	23	8
III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД	24 - 75	9
A. Лишение свободы	24 - 33	9
B. Тюрьмы в Малабо и Бате	34 - 39	12
C. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	40 - 44	13
D. Политические права: свобода собраний и манифестаций, свобода передвижения	45 - 48	15
E. Положение женщин	49 - 52	15
F. Положение детей	53 - 55	16
G. Этническая дискриминация	56 - 61	17
H. Неправительственные организации, содействующие осуществлению прав человека	62 - 63	19
I. Экономические, социальные и культурные права	64 - 75	19
IV. БЕЗНАКАЗАННОСТЬ ЛИЦ, ВИНОВНЫХ В НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА	76 - 82	22
V. ВЫВОДЫ	83 - 93	23
VI. РЕКОМЕНДАЦИИ	94 - 110	25

Введение

1. Начиная с 1979 года вопрос о положении в области прав человека в Республике Экваториальная Гвинея является предметом открытого обсуждения в Комиссии по правам человека. На своей сорок девятой сессии Комиссия приняла резолюцию 1993/69, в которой она просила своего Председателя после проведения консультаций с президиумом назначить специалиста, пользующегося международным авторитетом в области прав человека и хорошо осведомленного о положении в Экваториальной Гвинее, специальным докладчиком Комиссии с мандатом всесторонне изучить вопрос о нарушении прав человека правительством Экваториальной Гвинеи на основе всей информации, которую он сочтет уместной, включая информацию межправительственных и неправительственных организаций и отдельных лиц, а также любую документацию правительства Экваториальной Гвинеи. Эта резолюция была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его решении 1993/227, после чего Председатель Комиссии назначил Специальным докладчиком г-на Алехандро Артусио.
2. В течение последних четырех лет Центр по правам человека и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) уделяли особое внимание положению в Экваториальной Гвинее и направили в эту страну ряд консультативных миссий. По соглашению между этими двумя органами был назначен консультант по правам человека в Экваториальной Гвинее г-н Эдуардо Луис Дуальде Уберт, которому в соответствии с его мандатом поручено оказывать помощь Специальному докладчику во всех аспектах, в частности в предоставлении ему собранной на месте полной и достоверной информации о положении в области прав человека, и содействовать Специальному докладчику в выявлении совместно с правительством Экваториальной Гвинеи наиболее приемлемых правовых и институциональных условий, которые позволили бы реально улучшить положение в области прав человека в этой стране.
3. Среди миссий, осуществленных за этот период, следует особо выделить совместную миссию Организации Объединенных Наций/ПРООН 7 апреля 1993 года, чья "Памятная записка" представляет собой настоящий план действий, представленный на рассмотрение правительству Экваториальной Гвинеи. Наряду с этим следует отметить и консультации, представленные при подготовке выборов, и техническую помощь и консультативные услуги в области соблюдения прав человека.
4. На своей пятьдесят второй сессии Комиссия по правам человека рассмотрела третий доклад Специального докладчика г-на Алехандро Артусио (E/CN.3/1996/67) и 23 апреля 1996 года приняла без голосования резолюцию 1996/66. В ней Комиссия по правам человека, в частности, призвала правительство Экваториальной Гвинеи принять все необходимые меры для содействия гармоничному сосуществованию всех этнических групп, входящих в состав общества Экваториальной Гвинеи (пункт 2); продолжать содействовать улучшению условий содержания заключенных и задержанных лиц (пункт 8); продолжать принимать необходимые меры, с тем чтобы сотрудники сил по поддержанию порядка и сил безопасности, а также другие должностные лица, облеченные полномочиями, положили

конец нарушениям прав человека (пункт 10) и разработать и осуществить национальный план мероприятий в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, проводимого в 1995–2004 годах (пункт 14). Комиссия призвала правительство Экваториальной Гвинеи продолжать диалог со всеми политическими силами для обеспечения прогресса в деле демократизации страны (пункт 5) и обеспечить участие всех граждан в политической, общественной и культурной жизни Экваториальной Гвинеи (пункт 7); продолжать принимать необходимые меры с целью улучшения положения женщин (пункт 12); продолжать свои усилия в целях улучшения отправления правосудия и обеспечения независимости и беспристрастности судей и магистратов (пункт 13) и присоединиться к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (пункт 9).

5. Комиссия по правам человека с интересом отметила, что процесс демократических преобразований в Экваториальной Гвинее выразился в проведении первых многопартийных парламентских выборов в 1993 году, муниципальных выборов в 1995 году и президентских выборов в феврале 1996 года (пункт 3), выразив, однако, свою глубокую озабоченность тем фактом, что в ходе президентских выборов не была обеспечена гласность и что не всем политическим силам удалось принять в них надлежащее участие (пункт 4). Комиссия просила правительство Экваториальной Гвинеи продолжать реформу законодательства о выборах на основе рекомендаций консультанта Организации Объединенных Наций по вопросам проведения выборов и рекомендаций Специального докладчика (пункт 6) и обеспечить привлечение к судебной ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека, с целью положить конец безнаказанности, произвольным арестам и задержаниям, которые подчас сопровождаются применением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (пункт 11). Комиссия поблагодарила Специального докладчика за его доклад (пункт 1), постановила продлить на один год его мандат (пункт 16) и просила его представить свой доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии (пункт 18). Она также просила Генерального секретаря и далее предоставлять правительству Экваториальной Гвинеи необходимую техническую помощь и консультативное обслуживание для осуществления рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика (пункт 15) и оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь для выполнения им своего мандата (пункт 17). Экономический и Социальный Совет в своем решении 1996/273 от 23 июля 1996 года утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год и поддержал ее просьбу к Специальному докладчику представить доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии.

г. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕСТЕ

6. Шестое официальное посещение Экваториальной Гвинеи Специальным докладчиком состоялось 1–8 декабря 1996 года. В этой поездке его сопровождал консультант по правам человека г-н Эдуардо Луис Дуальде Уберт. Представитель-резидент Программы развития Организации Объединенных Наций в Малабо г-н Мансуру Чити и другие

сотрудники представительства ПРООН оказали Специальному докладчику ценное содействие и необходимую помощь.

7. Во время посещения страны Специальный докладчик встречался с Его Превосходительством президентом Республики г-ном Обиангом Нгемой Мбасого, Его Превосходительством премьер-министром и главой правительства г-ном Анхелом Серафином Сериче Доуганом; Его Превосходительством министром иностранных дел и сотрудничества г-ном Мигелем Ойоно Ндонгом Мифуму; Его Превосходительством министром внутренних дел и по вопросам местных объединений г-ном Хулио Ндонгом Элой Манге; Его Превосходительством министром юстиции и по делам культа г-ном Игнасио Миламом Тангом; г-ном Мартином Ндонгом Нсуе, членом Верховного суда вместе с прокурором Верховного суда г-ном Рикардо Эло, мэром Малабо г-ном Викторино Болекия Бонаем в сопровождении заместителя мэра и нескольких членов муниципального совета; Советником по правам человека и Генеральным директором системы судебных и пенитенциарных учреждений г-ном Рубеном Майе Нсуе Манге. Эти встречи проходили в атмосфере взаимопонимания и радушия, особенно встреча с Его Превосходительством президентом Республики и главой государства.

8. Специальный докладчик хотел бы особо выразить свою признательность властям Экваториальной Гвинеи за их сотрудничество и помощь в ходе его поездки. Он не встречал никаких трудностей ни при посещении любых выбранных им мест, ни в ходе бесед с руководителями оппозиционных политических партий и групп, а также различных слоев общества.

9. Из-за коротких сроков его визита и необходимости изучить работу центральных органов государственного управления, а также и муниципального совета Малабо, столицы Экваториальной Гвинеи, руководство которым по итогам муниципальных выборов 1995 года осуществляет оппозиция, в своей поездке он ограничился посещением острова Биоко.

10. Специальный докладчик стремился установить активный и прочный контакт с представителями различных политических сил Экваториальной Гвинеи, особенно оппозиционных партий и правящей партии, а также основных слоев общества Экваториальной Гвинеи, включая священнослужителей различных конфессий и правозащитников. Он беседовал с несколькими лицами, находящимися в заключении по политическим и идеологическим мотивам, а затем вновь оказавшимися на свободе. Некоторые из них, по их словам, подвергались пыткам и жестокому обращению, преследованиям или ограничению прав. Специальный докладчик посетил государственную тюрьму в Малабо (известную под названием "Блэк бич", где он смог беспрепятственно побеседовать наедине с содержащимися там лицами, осужденными за уголовные преступления.

11. Желая также получить информацию о положении в области прав человека и о продвижении процесса демократизации, Специальный докладчик и консультант установили тесный контакт с аккредитованными в Малабо дипломатическими представителями основных стран-доноров, в частности с Его Превосходительством послом Франции г-ном Жеральдом

Брюне де Курсу, Его Превосходительством послом Испании Хосе Марией Отеро де Леоном и Его Превосходительством представителем Европейского союза г-ном Карло де Филиппи. Они также поддерживали контакты с ответственными представителями других органов системы Организации Объединенных Наций в Экваториальной Гвинее, таких, как ВОЗ, ФАО и ЮНИСЕФ.

12. В качестве общей оценки положения, с которым он ознакомился за это время, Специальный докладчик отмечает определенное улучшение положения, описанного им в своем докладе Комиссии на ее пятьдесят второй сессии (E/CN.4/1996/67 и Add.1), хотя и продолжают иметь место случаи нарушения прав человека, которые в свое время стали предметом его рекомендаций правительству, содержащихся в указанном докладе и утвержденных в резолюции 1996/66 Комиссии по правам человека от 23 апреля 1996 года, касающейся Экваториальной Гвинеи.

13. Все достижения и отступления, хотя последние не были существенными, в области соблюдения прав человека будут подробно рассмотрены и конкретно учтены в выводах и рекомендациях настоящего доклада. Как и в своих предыдущих докладах Специальный докладчик хотел бы особо выделить проблему безнаказанности, которой в Экваториальной Гвинее пользуются виновные в нарушении прав человека, поскольку такая безнаказанность серьезно препятствует осуществлению данных прав, что было вновь подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (пункт 91, часть II, раздел E).

II. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ

A. Правовые основы государственного устройства

14. 1996 год не ознаменовался принятием каких-либо законов, которые внесли бы позитивные изменения в правовые основы государственного устройства в направлении уменьшения ее абсолютистского характера. В соответствии с заявлениями правительства в качестве достижения в этой области можно отметить общий закон об образовании (январь 1996 года), положивший конец монополии государства в этой сфере.

15. Среди нормативных актов, свидетельствующих о чрезмерном государственном контроле во всех областях общественной жизни, следует выделить постановление правительства от 6 февраля 1996 года, которое регламентирует участие международных наблюдателей в выборах, проходящих в Экваториальной Гвинее, где в статье 22 указывается, что "по завершении своей миссии и перед отъездом из страны каждый международный наблюдатель представляет копию своего доклада в министерство внутренних дел".

16. С января 1995 года ныне действующий закон о выборах не претерпел существенных изменений, и он продолжает вызывать озабоченность как в связи со сделанным главой государства заявлением о том, что правящая Демократическая партия Экваториальной Гвинеи (ДПЭГ) обратилась к нему с просьбой отменить тайный характер голосования, так и в связи с недостатками его применения в ходе как муниципальных, так и парламентских

и президентских выборов. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик отмечал отсутствие независимости и подчиненность избирательных органов исполнительной власти, что ведет к многочисленным жалобам о случаях предвзятости и обмана в ходе выборов. В этом отношении следует отметить полученные Специальным докладчиком от высокопоставленных членов правительства сведения о том, что по указанию главы государства изучается возможность проведения реформы указанного закона с целью выполнения рекомендаций, сделанных в ходе посещения страны экспертами ПРООН в 1995 году, а также пожеланий, высказанных представителями Группы стран Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ), которые посетили Экваториальную Гвинею в июне 1996 года – с докладом которых Специальный докладчик имел возможность ознакомиться – с тем, чтобы придать избирательным органам характер независимой политической власти.

17. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает в качестве позитивного аспекта защиты прав человека ратификацию Экваториальной Гвинеей в июне 1992 года Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка. Вместе с тем стоящие в этой области задачи выполнены еще не полностью, поскольку нератифицированными остались Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, хотя Специальный докладчик и консультант по правам человека рекомендовали ратифицировать их с целью улучшения защиты прав человека и обеспечения гарантий граждан, проживающих на территории Экваториальной Гвинеи.

В. Отправление правосудия

18. Обращает на себя внимание отсутствие надлежащей независимости судебной власти, хотя Специальный докладчик и получил заверения министра юстиции и по делам культа о том, что предпринимаются усилия для обеспечения большей объективности судей при рассмотрении дел и придания более оперативного характера процессу судопроизводства посредством проведения встреч судей и должностных лиц. В 1996 году Центром по правам человека Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ПРООН был организован учебный курс по теме "Отправление правосудия и независимость судебной власти", и можно считать, что он имел весьма положительные результаты, хотя на настоящий момент каких-либо существенных сдвигов к лучшему в этой сфере не произошло.

19. В ходе своего посещения Верховного суда Специальный докладчик отметил озабоченность своих собеседников отсутствием у этого судебного органа высшей инстанции достаточной власти для приведения в исполнение вынесенных им приговоров из-за вмешательства других ветвей власти, в частности исполнительной, а также их явно необоснованного обжалования в Конституционном суде, как будто бы тот был уполномочен пересматривать окончательные приговоры Верховного суда. Они также отметили недостаточное знание действующего законодательства судейскими работниками и

должностными лицами, отчасти из-за отсутствия доступных публикаций законов, о чем говорится в соответствующем разделе настоящего документа.

20. В 1996 году не получили своего законодательного оформления ни деятельность Высшего совета судебной власти (статья 98 Основного закона, то есть Политической конституции), ни деятельность Конституционного суда (статья 94 и далее указанного Основного закона), при этом министр юстиции и по делам культа сообщил Специальному докладчику, что проекты обоих законов разрабатываются. Ввиду отсутствия специального закона о Конституционном суде тот ограничен в своей деятельности, поскольку остается в силе старый закон, принятый еще тогда, когда этот орган действовал в качестве палаты Верховного суда.

21. Также нет указаний на конкретное применение закона № 18/1995 о habeas corpus. После посещения им Верховного суда Специальный докладчик сделал вывод, что даже в этой высшей судебной инстанции нет четкого понимания значения указанной процедуры предоставляемых ею правомочий по отмене незаконных задержаний или пресечении жестокого обращения с лицами, задержанными полицией или силами государственной безопасности. Специальный докладчик узнал лишь об одном-единственном случае применения процедуры habeas corpus, причем успешном, в результате чего г-жа Исабель Обоно Эндамиан, содержащаяся в неизвестном месте, была сначала переведена в тюрьму в Бате, а затем выпущена на свободу.

С. Военная юрисдикция

22. По-прежнему вызывает беспокойство необоснованное расширение юрисдикции военной юстиции в области уголовного судопроизводства. Она распространяется не только на собственно воинские преступления, но и на гражданских лиц, не имеющих никакого отношения к воинской службе. Таким образом, в силу подсудности военным трибуналам дел о преступлениях против главы государства, они осуществляют контроль над оппозицией, ограничивая свободу выражения мнения и политическую деятельность в рамках многопартийной системы демократического государства. В ходе встреч с представителями государственной власти Специальный докладчик не обнаружил у последних желания ограничить военную юрисдикцию и ничего не услышал о подготовке в этой связи какого-либо законопроекта.

Д. Отсутствие доступных публикаций законов и правительственных постановлений

23. Несмотря на рекомендации, сделанные Специальным докладчиком в своих предыдущих докладах, доступные публикации законов и правительственных постановлений по-прежнему отсутствуют, причем о них не знают не только граждане, но также и должностные лица государственной администрации, в частности правоохранительных органов отдаленных районов, которые объясняют своим незнанием несоблюдение законных прав граждан.

Отсутствие периодических и регулярных публикаций законов, декретов и нормативных положений, как на это указывал ранее Специальный докладчик, является причиной ненадежности правовой системы.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

A. Лишение свободы

24. В 1996 году репрессивная политика в отношении оппозиционеров и диссидентов была не столь явной, хотя по-прежнему имела место. В этот период не отмечалось ни шумных судебных процессов по уголовным делам, ни случаев необоснованно длительного задержания, однако руководители и члены оппозиционных политических партий по-прежнему подвергались задержанию на короткие сроки продолжительностью несколько дней, зачастую сопровождавшемуся жестоким физическим обращением, угрозами и денежными штрафами, что должно было служить средством запугивания, с тем чтобы заставить их прекратить свою политическую деятельность.

25. Представители 9 из 14 политических партий, легально действующих в Экваториальной Гвинее: (Народный союз (НС), Партия прогресса (ПП), Партия социал-демократического и народного единства (ПСДНЕ), Национальный демократический союз (НДС), Социалистическая партия Экваториальной Гвинеи (СПЭГ), Народное действие Экваториальной Гвинеи (НДЭГ), Единство за социальную демократию (ЕСД), Прогрессивный демократический альянс (ПДА) и Партия социал-демократической коалиции), – сообщили Специальному докладчику об ущемлении их прав и преследовании их руководителей и членов. Ниже приводятся некоторые из основных полученных сообщений.

26. Случай Селестино Бакале: руководитель политической партии Единство за социальную демократию (ЕСД) и член муниципального совета города Малабо. Г-н Педро Селестино Бакале Обианг был обвинен в том, что он спровоцировал инцидент с сотрудником сил безопасности (одетым в штатское), который произошел 13 ноября 1996 года в баре-ресторане "Диаманте" в городе Малабо. По утверждению этого сотрудника службы безопасности, во время этого инцидента Бакале напал на него и оскорбил главу государства. Г-н Бакале представил диаметрально противоположную версию происшедшего, настаивая на том, что он был спровоцирован и подвергся нападению в указанном баре со стороны находившегося в нетрезвом состоянии сотрудника службы безопасности. Тот немедленно позвал других полицейских и вместе с ними арестовал Бакале, который после этого в течение трех дней содержался под стражей, равно как и другое лицо, находившееся с ним в баре, в камерах в Главном управлении службы безопасности в Малабо. Это вызвало реакцию его политической партии и других оппозиционных партий, потребовавших его освобождения. Он был освобожден без судебного разбирательства и выдвижения против него официального обвинения.

27. Несмотря на это, позднее ему было предписано явиться в специальный военный суд военного округа Малабо на основании заведенного полицией дела. Г-н Бакале намеревался

воспользоваться услугами адвоката, однако в письменном виде ему было указано, что "специальный военный суд не выдвигает никаких обвинений против Вас до выяснения обстоятельств дела; по этой причине нет надобности в назначении прокурора и адвоката...". Поскольку г-н Селестино Бакале отказался явиться в суд, в соответствии со статьей 487 закона об уголовном судопроизводстве был выдан ордер на его арест. 4 декабря во второй половине дня, когда Специальный докладчик, находясь в городе Малабо имел возможность лично убедиться в присутствии сотрудников службы безопасности перед штаб-квартирой ЕСД и домом Бакале, расположенном рядом с ней, которые затем взломали входную дверь указанной штаб-квартиры и дома г-на Бакале. Его не оказалось дома, а его супруга г-жа Сюзана Мба подверглась грубому обращению.

28. Для того чтобы лучше понять обстоятельства данного дела и ту озабоченность, которую оно вызывает, следует напомнить, что ранее, в феврале 1996 года, г-н Селестино Бакале уже задерживался вместе с Малабо и другими лицами полицией, сотрудники которой оскорбляли их и грубо обращались с ними (E/CN.4/1996/67/Add.1, пункт 5). В связи с этим его партия (ЕСД) потребовала возбудить уголовное дело против г-на Антонино Мбы Нгуэмы (генерального директора службы безопасности) и других должностных лиц за преступления незаконного задержания и пыток. Однако такое дело возбуждено не было. В мае 1996 года г-н Бакале сообщил о том, что он подвергся запугиванию, задержанию и обыску со стороны должностных лиц в континентальной части страны, что отрицается правительством Экваториальной Гвинеи в его ноте от 26 мая 1996 года, направленной в Центр по правам человека Организации Объединенных Наций.

29. Его Превосходительство г-н премьер-министр и Его Превосходительство министр внутренних дел, которым Специальный докладчик сообщил о своей обеспокоенности событиями 4 декабря, подтвердили законность полномочий органов военной полиции и осудили поведение г-на Бакале, отметив неприемлемость его отказа выполнить распоряжение суда. Они довели до сведения Специального докладчика, что такого рода поведение г-на Бакале, возможно, объясняется его желанием создать институциональный конфликт в связи с посещением страны Специальным докладчиком.

30. Это событие еще раз подтвердило необходимость ограничить военную юрисдикцию. Если г-ну Бакале после проведения соответствующего расследования и может вменяться совершение какого-либо преступления, то оно должно подпадать под общую, а не военную юрисдикцию. В самом конце 1996 года г-н Селестино Бакале тайно покинул страну, уехав в Испанию.

Аресты и задержания политических деятелей

31. Большая часть отмеченных в течение года случаев лишения свободы ограничивалась короткими периодами времени и обычно не сопровождалась возбуждением уголовного дела или направлением задержанных лиц в суд. В основном они происходили в континентальной части страны, прежде всего в сельских районах. В этом отношении необходимо принять во внимание скудный демократический опыт в этих сельских районах, где низкий общекультурный уровень и привязанность к традиционным формам местного

правления в совокупности с весьма сложным процессом восприятия многими так называемыми "периферийными органами власти", отвечающими за поддержание общественного порядка (уполномоченные правительства, комиссары полиции, армейские командиры и главы администрации населенных пунктов), процесса перехода от однопартийной системы к многопартийной системе, в которой действуют 15 официально признанных политических партий, обуславливает возникновение трений и проявлений насилия в связи со взаимной нетерпимостью всех сторон конфликта.

32. В большинстве случаев такие задержания, длившиеся несколько дней, влекли за собой денежный штраф, который налагался в административном порядке правительственными органами без надлежащего судебного контроля, причем его величина устанавливалась произвольно и на очень высоком уровне (10 000 – 50 000 франков КФА, что равняется 20–100 долл. США; при этом следует учесть, что средняя заработная плата государственного служащего составляет 25 000 – 30 000 франков КФА). Лишь уплата такого штрафа позволяла выйти на свободу, в противном случае содержание под стражей продлевалось на неопределенный срок.

33. В этой связи Специальный докладчик также с обеспокоенностью отмечает потенциальную возможность правонарушений, связанных с появлением постановления от 12 августа 1996 года под названием "Правила создания районных комиссий в поддержку ДПЭГ на всей территории страны". Его толкование и применение могут привести к нежелательным последствиям, особенно в сельских районах. В статье 4 указанного постановления говорится, что "районная комиссия по оказанию поддержки обеспечивает функционирование в своем районе групп по сбору информации, разъяснительной работе и контролю, которым поручается непрерывно следить за активностью и настроениями в рядах Демократической партии Экваториальной Гвинеи, давать оценку деятельности оппозиции в данном районе с целью применения конкретных и быстрых ответных мер, которые не должны ограничиваться лишь информированием комиссии или Национального бюро, предусматривая также проведение на территории района практических мероприятий с целью сведения до минимума влияния оппозиционной пропаганды". Кроме того, в пункте а) статьи 5 того же постановления указывается, что "при подготовке приближающихся выборов в законодательные органы власти в дополнение и с учетом вышеуказанной программы районные комиссии по оказанию поддержки должны, начиная со второй половины сентября 1996 года, каждые две недели организовывать пропагандистские поездки по району с целью как можно более полного и последовательного выполнения программы, указанной в пункте 4, и укрепления своим личным присутствием уверенности сторонников партии, проживающих в данном районе, в твердой и полной приверженности высших органов Демократической партии Экваториальной Гвинеи и ее районных руководителей утверждению и продолжению дела ДПЭГ в соответствующем районе". Данное постановление было подписано главой государства в качестве председателя и основателя Демократической партии Экваториальной Гвинеи (ДПЭГ), в настоящее время находящейся у власти.

В. Тюрьмы в Малабо и Бате

34. В качестве положительного момента следует отметить небольшое число заключенных, содержащихся как в государственной тюрьме в Малабо, так и в государственной тюрьме в Бате.

35. 4 декабря 1996 года Специальный докладчик в сопровождении консультанта по правам человека посетил государственную тюрьму в Малабо (известную под названием "Блэк бич"), лично встретившись без свидетелей с заключенными, среди которых было 22 мужчины и 1 женщина. Прежде всего, следует отметить, что никто из них не обвиняется в совершении преступлений на политической или идеологической почве, что уже можно расценить как очень положительный и обнадеживающий аспект. Специальный докладчик также смог убедиться в том, что обращение с заключенными в тюрьмах в целом является хорошим и никто из них не жаловался на притеснения или жестокое обращение.

36. По сравнению с результатами посещения страны Специальным докладчиком в мае и ноябре 1995 года (см. E/CN.4/1996/67, пункты 20-24) следует отметить явные усилия властей по улучшению бытовых условий. Так, все заключенные получили койки, хотя и не всем им выданы матрасы; в их распоряжение предоставлены материалы для чтения, и в одном из жилых помещений имеется телевизор, к которому имеют доступ все заключенные. Они могут смотреть телевизионные программы с 16 или с 17 часов до 21 часа и иногда до 23 часов. Также с помощью Красного Креста Экваториальной Гвинеи во дворе тюрьмы установлен водопроводный кран, к которому имеют доступ заключенные, с целью улучшения санитарно-гигиенических условий. Засоренные туалеты были прочищены в 1995 году и сегодня функционируют нормально. Все это заслуживает высокой оценки и свидетельствует о выполнении рекомендаций, сделанных Специальным докладчиком в своих предыдущих докладах.

37. Вместе с тем питание заключенных продолжает оставаться явно недостаточным и часто ограничивается двумя порциями хлеба в день. Каждые три-четыре дня заключенным дают порцию сардин и риса, что означает определенный сдвиг к лучшему по сравнению с положением в прошлом, поскольку в рацион питания включаются белковосодержащие продукты. Пенитенциарные органы сообщили о том, что ежемесячно на питание заключенных государственной тюрьмы в Малабо выделяется всего лишь 115 000 франков КФА (приблизительно 230 долл. США). Медицинская помощь также продолжает оставаться недостаточной - врач не всегда посещает тюрьму, как это предписывается, хотя бы один раз в неделю, - и по-прежнему ощущается нехватка лекарств для лечения заключенных. Благодаря Красному Кресту имеются лишь некоторые основные медикаменты.

38. Заключенные по-прежнему обязаны бесплатно работать за пределами тюрьмы. В своих предыдущих докладах Комиссии Специальный докладчик отмечал, что сам факт работы заключенных, в частности за пределами тюрьмы, представляет собой весьма положительный аспект и свидетельствует о человеческом отношении к заключенным. Однако

он рекомендовал сделать эту работу оплачиваемой, чтобы заключенные могли удовлетворять свои потребности и оказывать материальную помощь своим семьям, а также проводить инспекции мест работы заключенных представителями судебных органов, что сегодня не происходит (Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, резолюции Экономического и Социального Совета 663 С (XXIV) от 31 июня 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года. В статьях 75 и 76 этих правил определяются стандарты и руководящие принципы для деятельности правительства в данной области.

39. Что касается государственной тюрьмы в Бате, то, хотя Специальный докладчик не смог посетить ее в этот раз, он получил достоверную информацию относительно условий содержания в ней. Отчасти эта информация основывается на уже упомянутом докладе по результатам визита в страну в июне 1996 года представителей Группы государств Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (Группы АКТ), которые посетили данную тюрьму. В указанном докладе, который был представлен правительству и экземпляр которого находится в распоряжении Специального докладчика, отмечается, что на момент его составления в государственной тюрьме Баты содержалось 23 мужчины и 3 женщины. В докладе подтверждается надлежащее обращение с заключенными и отсутствие узников, отбывающих наказание за преступления на политической или идеологической почве.

С. Пытки и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего
достоинство обращения и наказания

40. Специальный докладчик смог убедиться в том, что по-прежнему имеют место случаи пыток и жестокого обращения с задержанными лицами, хотя число полученных жалоб значительно меньше, чем в предыдущие годы. Ниже приводятся отдельные факты.

41. Случай г-на Сальвадора Ндонг Мбы. В ходе посещения тюрьмы в Малабо 4 декабря Специальный докладчик и консультант по правам человека убедились в плохом состоянии здоровья указанного заключенного вследствие пыток и жестокого обращения, которым он, по его словам, подвергся в главном комиссариате полиции города Малабо, подчиняющемся старшему комиссару полиции Хулиану Ондо Нкуму. Несмотря на то, что с момента его задержания прошло шесть месяцев, ему по-прежнему трудно двигать обеими руками и на них имеются очевидные следы подвешивания за кисти. На его ногах также имеются еще не зарубцевавшиеся раны. Г-н Ндонг Мба, военнослужащий, служивший инспектором президентской гвардии, был приговорен военным судом к трем годам и шести месяцам тюремного заключения за преступление неповиновения. Специальный докладчик не получил, хотя он и запрашивал ее, информацию о проведении какого-либо расследования по факту пыток и установлении лиц, виновных в совершении этого преступления. Он отмечает, что поскольку раны и следы были очевидными, то по данному случаю должно было быть проведено служебное расследование органами военной юстиции и о нем должно было быть сообщено врачом, посещающим тюрьму.

42. Случай г-на Хосе Нгеми Эдханга. Указанное лицо, исполнительный секретарь по социальным и культурным вопросам партии Народный союз, 13 августа 1996 года обратился в представительство Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и органы своей политической партии со следующим сообщением. 8 августа его

вызвали в Канцелярию правительственного уполномоченного в Малабо, где ему сообщили о том, что его обвиняют в "проведении подпольных собраний по месту жительства". Он объяснил, что, поскольку является членом официально признанной политической партии, у него нет необходимости проводить "подпольные собрания", так как партийные собрания, как правило, проводятся в штаб-квартире партии. При этом потребовал явки заявителя в целях прояснения обстоятельств дела. Секретарь Канцелярии правительственного уполномоченного вручил ему извещение о том, что на него наложен административный штраф в размере 30 000 франков КФА (60 долл. США). 12 августа он вновь предстал перед правительственным уполномоченным и его секретарем и, отказавшись выплатить назначенный ему штраф, заявил им о том, что настаивает на вызове заявителя. За неподчинение властям сотрудники полиции по распоряжению секретаря нанесли ему 60 ударов палкой. Сотрудники представительства ПРООН, засвидетельствовав на теле вышеназванного лица наличие следов от ударов палкой, препроводили заявление г-на Нгеми Эдханга в министерство иностранных дел и сотрудничества. Специальный докладчик не располагает информацией о том, что компетентные органы проводили какое-либо расследование по поступившей жалобе.

43. Случай г-на Сегисмундо Эдханга Мбо, члена партии Народный союз. 4 декабря 1996 года он явился к Специальному докладчику и показал ему еще не зарубцевавшиеся раны на обеих ногах и рубцы на запястьях, однозначно свидетельствующие о том, что его подвешивали за руки. Г-н Эдханг Мбо заявил, что вышеупомянутые телесные повреждения были нанесены ему после того, как 1 ноября 1996 года он был задержан сотрудниками жандармерии Баты по обвинению в том, что он разорвал портрет главы государства. Его доставили в жандармское управление, начальником которого является майор Кайо Ндо Мба, имя которого упоминается также в разделе, посвященном проблеме безнаказанности. Здесь его подвергли пыткам и жестокому обращению: он утверждает, что его связали за руки и по приказу вышеупомянутого майора нанесли 250 ударов палкой. 48 часов спустя он был отпущен на свободу. Как и в предыдущем случае, Специальный докладчик не знает, проводилось ли какое-либо расследование по предполагаемому факту применения пыток к г-ну Эдхангу Мбо и были ли установлены и привлечены к ответственности виновные в совершении этого преступления. Специальный докладчик полагает, что с учетом отчетливых ран на теле вышеупомянутого лица власти должны были бы по своей инициативе расследовать это дело.

44. В распоряжении Специального докладчика имеются заявления о пытках и жестоким обращении, которым, как утверждается, в 1996 году подверглось несколько граждан. В качестве примера он хотел бы упомянуть о заместителе мэра Малабо г-не Хулиане Эапо Бомо и координаторе континентального отделения ОСД г-не Индалесио Абуе. По утверждениям указанных лиц и других принятых Специальным докладчиком пострадавших, ответственность за злоупотребления несут следующие лица: комиссар военной полиции Нарсисо Эду (он же - Эду Форэ), комиссар пограничной службы Тимотео Мебиам (он же - "Агхинана"), заместитель комиссара Малабо Викториано Эла Нсанг (он же - "комиссар Икс"); а также другие должностные лица, имена которых уже упоминались в связи с изложенными выше случаями. Специальный докладчик не располагает

информацией о том, что по этим заявлениям, многие из которых были доведены до сведений властей, проводилось какое-либо расследование, что как и прежде свидетельствует о безнаказанности нарушителей прав человека.

D. Политические права: свобода собраний и манифестаций
и свобода передвижения

45. В стране по-прежнему отмечаются, хотя и в меньшей степени, чем ранее, случаи ограничения свободы собраний и других политических прав. Такие ограничения, как правило, вводятся правительственными уполномоченными и полицейскими и военными властями, которые препятствуют свободной деятельности оппозиционных политических партий, о чем уже говорилось в настоящем докладе.

46. Специальный докладчик располагает информацией о самых разных случаях преследования и запугивания членов официально действующих политических партий. Так, например, утверждается, что жертвой подобных действий стал секретарь по международным связям Партии прогресса (ПП) г-н Роберто Эсоно Ндеменсого. Согласно данным, представленным его партийной организацией, сотрудники службы безопасности неоднократно совершали на него нападения и угрожали ему смертью. В настоящем докладе уже рассматривался аналогичный инцидент, жертвой которого стал г-н Хосе Нгема Эдханг (см. пункт 42 выше).

47. Касаясь свободы передвижения, можно отметить, что в течение этого периода право граждан на въезд в страну и выезд из страны в целом соблюдалось. Вместе с тем возникали трудности с передвижением граждан из одного района страны в другой. Как уже отмечалось выше, существование на острове Биоко в материковой части Экваториальной Гвинеи полицейских контрольно-пропускных пунктов (Баней, Луба, Микомисенг, Ниефанг, автомагистраль Бата-Мбини и т.д.) затрудняет свободное передвижение граждан и позволяет полицейским и военным властям арестовывать, задерживать и подвергать досмотру членов оппозиционных политических партий.

48. Одним из многих случаев такого рода является инцидент с исполнительным секретарем по международным связям партии Народный союз (НС) г-ном Кармело Моконгом Онгене. 21 сентября 1996 года он возвращался из Эбедийина с похорон своей матери и был остановлен на полицейском контрольно-пропускном пункте в Микомисенге (материковая часть), где его продержали в течение нескольких часов. В ходе проверки его документов полицейские изъяли у него письма и партийную документацию, а также несколько визитных карточек с указанием имен и адресов. Изъятые ему до сих пор не возвращены.

E. Положение женщин

49. В соответствии с резолюцией 1993/46 Комиссии по правам человека от 8 марта 1993 года Специальный докладчик вновь уделил внимание положению женщин в Экваториальной Гвинее и их месту в обществе.

50. Женщины составляют 52% от общей численности населения (400 000 человек), при этом 84 000 женщин относятся к репродуктивной возрастной группе. Женщины по-прежнему занимают в обществе маргинальное положение, несмотря на некоторое увеличение их участия в общественной жизни. Вместе с тем признаком грядущих перемен может служить то, что в настоящее время две женщины занимают пост министра, шесть – являются депутатами парламента, семь – занимают руководящие посты в системе государственной службы, три – находятся на посту мэра и две – являются советниками президента. К сожалению, эти позитивные перемены представляются недостаточными для коренного изменения сложившейся ситуации и вызволения женщин Экваториальной Гвинеи из пут унижения и дискриминации, поэтому правительству не следует ослаблять предпринимаемых им в этом направлении усилий.

51. По мнению Специального докладчика, для этого необходимо, чтобы действия правительства подкреплялись изменением традиционных представлений, приводящих к упоминавшимся выше унижению и дискриминации женщин. В этой связи нельзя не упомянуть и не дать положительную оценку проводимой правительством – через министерство по делам женщин и социальным вопросам – деятельности по организации совещаний и мероприятий для содержательного обсуждения той важной роли, которую должна играть женщина в общественной жизни страны. Не менее важным событием в этой связи явился семинар, проведенный по предложению Специального докладчика в 1996 году Центром по правам человека Организации Объединенных Наций при содействии ПРООН. Специальный докладчик весьма положительно оценивает общую направленность этих мероприятий.

52. Кроме того, Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что министр юстиции и по делам культа информировал его об учреждении реестра гражданских браков и начале выдачи семьям соответствующих свидетельств. С учетом того, что до этого регистрировались лишь церковные браки, введение новой системы позволит обеспечить более эффективную защиту прав женщин, состоящих в традиционном браке.

Г. Положение детей

53. В ходе сессии с 20 сентября по 8 октября 1993 года Комитет по правам ребенка, учрежденный в соответствии с Конвенцией о правах ребенка, принял резолюцию, в которой специальным докладчиком Комиссии по правам человека предлагалось, в частности, учитывать эту Конвенцию при осуществлении своих полномочий. Специальный докладчик принимает эту рекомендацию к сведению.

54. Положение детей в Экваториальной Гвинее является предметом особой озабоченности с учетом крайне тяжелого социально-экономического положения самых широких слоев населения. В подтверждение этого заключения Специальный докладчик хотел бы привести некоторые данные о положении населения, которые будут дополнены ниже информацией, касающейся социальных гарантий, медицинского обслуживания и доступа к образованию. Показатели детской смертности по-прежнему остаются высокими: 95 на 1 000 живорождений. Основными причинами детской смертности как и прежде являются

болотная лихорадка и малярия, острые респираторные инфекции, диарея, недоедание и детские инфекционные заболевания. Согласно оценкам, 22% детей в возрасте до пяти лет страдают от недоедания. Показатель материнской смертности колеблется в пределах 400 случаев смерти на 10 000 родов. Что касается образования, то, согласно ориентировочным данным за 1990-1995 годы, лишь 11% школьников завершили весь курс обучения в начальной школе; доля девочек среди учеников, закончивших начальную школу, составляет всего 10%, что в последующем предопределяет весьма неблагоприятное положение женщин на рынке труда с точки зрения возможностей найма на хорошо оплачиваемую работу.

55. На фоне столь тревожной картины положительным моментом являются следующие усилия правительства. 29 и 30 ноября 1996 года правительство Экваториальной Гвинеи провело при содействии ЮНИСЕФ "Первый форум по вопросам осуществления Конвенции о правах ребенка", которая была ратифицирована Экваториальной Гвинеей в июне 1992 года. В рамках этого мероприятия в Палате народных представителей (парламенте) выступили около 20 детей, которые рассказали депутатам о стоящих перед ними проблемах. Кроме того, широко освещало работу форума государственное телевидение, что способствовало осознанию населением важности этой проблемы.

G. Этническая дискриминация

56. Ранее Специальный докладчик уже сообщал о случаях дискриминации представителей народности буби с острова Биoko, а также выходцев с острова Аннобон. В этой связи он хотел бы обратить внимание на некоторые факты, свидетельствующие о такой дискриминации.

57. До сведения Специального докладчика было доведено письменное постановление Канцелярии правительственного уполномоченного округа Баней от 31 октября 1996 года, в котором уполномоченный напоминал населению Баней, что любые "празднества или традиционные обряды", предполагающие скопление людей, должны проводиться лишь с предварительного разрешения правительственного уполномоченного. Специальный докладчик считает чрезмерным требование о получении предварительного разрешения на проведение любых "празднеств или традиционных обрядов", тем более в тех случаях, когда собираются небольшие группы из нескольких десятков человек. Требование о получении от властей предварительного разрешения ставит под угрозу право любой общины свободно совершать акты, вытекающие из их культурных традиций, включая обряды крещения или иные традиционные обряды, связанные с их религиозными верованиями. Создание властями такого рода препятствий нередко приводило к нарушениям прав человека.

58. Так, например, 20 октября 1996 года жители города Баней, остров Биoko, решили устроить празднество по случаю возвращения из Испании одного из местных жителей, Мартина Пуйе Топепе. В этой связи они обратились за разрешением к местным полицейским властям, которые его предоставили. Однако, как выяснилось позже, этого разрешения оказалось недостаточно. После мессы в местной католической церкви и общего застолья правительственный уполномоченный Бартоломе Овоно приказал полиции задержать нескольких жителей по подозрению в организации "подпольного собрания". Их имена:

Клето Батапа, Флабиано Чале, Бенхамин Буале и Серафин Риокало Сила. 22 октября все они были отпущены на свободу. Однако несколько дней спустя, 25 октября, Клето Батапа, Флабиано Чале и Бенхамин Буале были вновь задержаны и доставлены в центральный полицейский комиссариат Малабо. Вместе с ними были также задержаны Мартин Муебаке, Ихинио Белопе и Хосе Бекари. Несколько дней их продержали в тюрьме, вновь обвинив их в организации "подпольного собрания". Затем их освободили, а некоторое время спустя вызвали в административное управление провинции Малабо. Когда они явились туда 11 ноября, их задержали и препроводили в комиссариат полиции, где они находились под стражей до 15 ноября. Там им сообщили, что каждый из них должен заплатить штраф в размере 5 000 франков КФА. Поскольку необходимой суммы у них не было, их в конце концов отпустили на свободу. Вместе с тем местные власти Банея распорядились о заключении под стражу Серафина Расо, который находился в тюрьме в течение нескольких дней. В заключение следует отметить, что в связи с теми же событиями 22 ноября были задержаны на несколько суток Анисето Бокеса и Фелиса Эбачу, которых обвинили в принадлежности к Движению за самоопределение острова Биоко (ДСОБ), а затем выпустили на свободу, предварительно попытавшись взять с них штраф в размере 15 000 франков КФА. Эти аресты и задержания производились без участия органов правосудия, а лица, виновные в совершении этих произвольных задержаний, не были привлечены к ответственности и вновь не понесли наказания.

59. Специальный докладчик хотел бы отметить, что все жертвы вышеуказанных злоупотреблений являются представителями народности буби, причем речь идет о лицах, которые действительно или предположительно являются членами или всего лишь сторонниками ДСОБ.

60. В этой связи Специальный докладчик хотел бы привести следующую цитату из своего предыдущего доклада (E/CN.4/1996/67, пункты 54 и 87): "В стране следует обеспечить (без какой-либо дискриминации или репрессивных мер) свободную деятельность движения, объединяющего многих представителей народностей буби, а именно Движения за самоопределение острова Биоко (ДСОБ), поскольку его цель состоит не в насилии, а в осуществлении права на самоопределение, в принципе, признаваемого международным правом за всеми 'народами'".

61. В контексте обсуждаемого вопроса представляется целесообразным напомнить об общей рекомендации XXI (48) Комитета по ликвидации расовой дискриминации, учрежденного в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Так, на своей сессии в марте 1996 года Комитет провел анализ содержания термина "право на самоопределение". Подтвердив, что речь идет об одном из основополагающих принципов международного права, Комитет отметил, что государства обязаны "способствовать осуществлению народами права на самоопределение". Вместе с тем Комитет следующим образом определяет границы этого права: "Международное право не признает за народами общего права в одностороннем порядке заявлять о своем выходе из состава государства". Не допускаются действия, способные полностью или частично

нарушить территориальную целостность, политическое единство или суверенитет государств. Все вышеизложенное не исключает возможности достижения соглашений на основе свободного волеизъявления всех заинтересованных сторон. (См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 18 (A/51/18), приложение VIII B).

Н. Неправительственные организации, содействующие осуществлению прав человека

62. Как и прежде, не сдвинулся с мертвой точки процесс официального признания трех правозащитных неправительственных организаций (НПО), которые несколько лет назад представили в министерство внутренних дел просьбу об их легализации (см. E/CN.4/1996/67, пункт 50). Кроме того, не завершен процесс юридического признания трех других неправительственных организаций социальной направленности. В своем последнем докладе (см. цитированный выше документ) Специальный докладчик ссылался на резолюцию 40/123 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 13 декабря 1985 года, в которой внимание государств обращалось на "конструктивную роль, которую могут играть национальные неправительственные организации". Аналогичные положения содержатся в Венской декларации и Программе действий, которые были приняты на Всемирной конференции по правам человека в 1993 году.

63. До сведения Специального докладчика была доведена информация о трудностях, с которыми сталкивается официально действующая Гвинейская ассоциация попечения за престарелыми и их защиты (АГЕКДЕА). В подтверждение вышесказанному следует отметить, что, несмотря на официальный статус этой организации, вследствие недостаточного развития демократии в сельских районах и тяготения населения к традиционным формам управления, практикуемым многими из так называемых "периферийных органов власти", эти органы запретили сотрудникам АГЕКДЕА проводить в Монгомо и Эббийине встречи с пожилыми людьми в целях пропаганды и обсуждения задач и деятельности этой ассоциации. Таким образом, не только оппозиционные политические партии сталкиваются с подобными препятствиями.

Г. Экономические, социальные и культурные права

64. Специальный докладчик хотел бы обратить внимание на ситуацию, сложившуюся вокруг муниципального совета Малабо, большинство нынешних членов которого, включая мэра города Викторино Боликиену, являются противниками правительства. Из бесед Специального докладчика с представителями муниципальных властей выяснилось, что центральные власти выделяют городу лишь ничтожную часть из предусмотренных в бюджете средств, что, по мнению членов муниципального совета, либо парализует, либо серьезно осложняет функционирование коммунальных служб, что самым пагубным образом сказывается на и без того неблагоприятном положении населения столицы.

65. Отсутствие достоверных статистических данных затрудняет рассмотрение социально-экономического положения в стране и, следовательно, анализ соответствующих прав. Тем не менее Специальный докладчик хотел бы обратить внимание на следующие проблемы.

66. Об общей ситуации в стране свидетельствует тот факт, что 65% населения Экваториальной Гвинеи живут в условиях крайней нищеты. На социальные нужды выделяется менее 13% всех ассигнований из государственного бюджета, что, естественно, вызывает серьезные социальные проблемы.

67. Экономическую основу страны составляют, главным образом, нефтяная промышленность, сельское хозяйство, лесное хозяйство и рыболовство. В 1995 году удельный вес древесины и нефти в общей сумме экспортных поступлений составлял 89,6%. В стране наблюдается резкое увеличение производства сырой нефти: если раньше добывалось менее 7 000 баррелей сырой нефти в день, то сейчас добыча возросла до 35 000-40 000 баррелей, что позволяет значительно увеличить доходную часть бюджета страны.

68. Увеличился валовой национальный продукт на душу населения: если в 1993 году душевой ВНП составлял 360 долл. США, то в 1996 году – уже 471 долл. США. Вместе с тем страна по-прежнему обременена чрезмерной внешней задолженностью. До недавнего времени на обслуживание внешнего долга уходило 75% всех средств государственного бюджета. В 1996 году эти расходы значительно сократились, составив 57,6%.

69. 60% населения не имеют снабжения питьевой водой (59% – в городах и 41% – в сельских районах). По общим оценкам, лишь 20% сельского населения проживает в жилищах, снабженных элементарной канализационной системой. В настоящее время ФАО проводит ряд исследований, целью которых является решение проблемы снабжения питьевой водой жителей городов Малабо и Бата.

70. Что касается права на здоровье, то в разделе, посвященном положению детей, уже приводились данные, свидетельствующие о высоких показателях детской смертности (на 1 000 живорождений приходится 95 случаев смерти вследствие вышеупомянутых заболеваний). Показатель материнской смертности также является очень высоким (400 на 100 000 рождений), что объясняется главным образом проблемами в области медицинского обслуживания и санитарии и ранним возрастом наступления материнства. Повышается уровень заболеваемости СПИДом: если в 1993 году в стране было зафиксировано 43 случая заболевания, то в 1995 году количество заболевших составило 157 человек. На фоне этой весьма тревожной картины можно отметить тот положительный факт, что Всемирная организация здравоохранения приступила к реализации программы вакцинации с целью профилактики полиомиелита, которой в настоящее время уже охвачено 89% детей младшего возраста.

71. Причиной весьма неблагоприятного положения дел в области профилактики излечимых заболеваний и предупреждения связанной с ними смертности является нехватка лекарств, невозможность получения временных консультаций с целью постановки диагноза и

своевременного лечения, а также недоступность медицинских учреждений, обусловленная их удаленностью и отсутствием у населения необходимых денежных средств. Медицинские учреждения не обеспечивают надлежащей медицинской помощи и сталкиваются с проблемой нехватки квалифицированного персонала и необходимого медицинского оборудования.

72. Подтверждением этому может служить ситуация в больнице города Бата. В этой связи Специальный докладчик ссылается на достоверную информацию, содержащуюся в докладе миссии Группы стран Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона (Группы АКТ), члены которой, как уже отмечалось выше, посетили Экваториальную Гвинею в июне 1996 года. В докладе сообщается, что в этой больнице наблюдаются перебои с электроснабжением, не работает водопровод, в течение пяти лет в больницу не поставляются кислородные подушки, в больнице практически отсутствуют медикаменты, в ней нет рентгенологического отделения, во многих палатах нет электропроводки, часть помещений пришлось закрыть по причине их аварийного состояния, здания требуют серьезного ремонта, больничный двор не убирается, не хватает матрасов и постельных принадлежностей. В докладе делается вывод, что больница фактически превратилась в простой медицинский пункт, поскольку более не отвечает минимальным требованиям, позволяющим считать ее больницей.

73. Что касается права на образование, то более 50% женщин являются неграмотными, при этом следует отметить, что в 1995 году существенно повысилась сфера охвата девочек школьным образованием. В школах общий показатель отсева составляет 37,5%, при том что по сравнению с мальчиками доля отсева девочек более высока. В системе начальной школы на одного учителя в среднем приходится 60 учеников, однако иногда такое соотношение достигает 1 : 100. К числу других проблем системы образования относится неудовлетворительное состояние многих классных комнат и нехватка учебных материалов.

74. Что касается права на труд, то Специальный докладчик хотел бы в заключение обратить внимание на наблюдающиеся в стране колоссальный дефицит источников дохода и рабочих мест и крайне высокие показатели безработицы и неполной занятости. В большинстве случаев трудовая деятельность позволяет человеку обеспечить удовлетворение лишь элементарных потребностей и лишь в отдельных случаях позволяет создавать накопления. В стране расширяется сектор неформальной трудовой деятельности, в том числе торговля продуктами на городских и сельских рынках. В стране крайне низок уровень заработной платы несмотря на существенное его повышение, которое тем не менее нельзя считать достаточным: за последние два года прирост заработной платы в государственном секторе составил 22%, а в частном – до 300%. В настоящее время размеры месячной заработной платы колеблются в пределах 27–88 долл. США. Поскольку 70% заработной платы уходит на питание, совсем немного остается для оплаты расходов на медицинское обслуживание, образование, одежду, жилье и проведение досуга.

75. Сохранению такой ситуации способствует такой негативный фактор, как слабость системы государственного управления, что объясняется нехваткой материальных ресурсов и квалифицированных специалистов, а также бесконтрольностью системы управления и несогласованностью действий различных ведомств.

IV. БЕЗНАКАЗАННОСТЬ ЛИЦ, ВИНОВНЫХ В НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

76. Безнаказанность – крайне негативное и вредоносное явление. Безнаказанность подрывает отправление правосудия и ущемляет право граждан на равенство перед законом. Безнаказанности можно противопоставить надлежащее функционирование системы отправления правосудия. Корни безнаказанности кроются, в частности, в том, что полиция или суды не расследуют преступные деяния, отрицают их совершение, или вскрывают их, покрывают преступников, или не принимают никаких мер для привлечения к ответственности виновных, будь то по корыстным причинам, причинам политического характера или вследствие оказания на них давления. Надлежащим образом функционирующая система правосудия обеспечивает ответственность каждого за свои действия, предупреждает попытки самостоятельного вершения правосудия, гарантирует обществу спокойствие и является эффективным инструментом устрашения потенциальных правонарушителей.

77. К сожалению, Специальному докладчику приходится повторить оценки, данные им в этой связи в своем предыдущем докладе (см. E/CN.4/1996/67, пункты 55, 56 и 80), поскольку в этой области не было отмечено никакого прогресса. Продвижение вперед в деле соблюдения прав человека в Экваториальной Гвинее за рамками решения частных проблем станет возможным только в том случае, если высшие эшелоны государственной и судебной власти продемонстрируют решимость положить конец безнаказанным действиям государственных должностных лиц, нарушающих права человека или подстрекающих к таким нарушениям. Специальный докладчик не располагает информацией о том, что судебные и/или административные власти проводили какие-либо расследования по случаям, о которых идет речь в предыдущих докладах и в настоящем докладе Специального докладчика.

78. В связи с проблемой безнаказанности нарушителей гражданских и политических прав Специальный докладчик хотел бы напомнить, исключительно в качестве примера, о деле бывшего главного комиссара полиции Малабо Кайо Ндо Мба, которое упоминается в его последнем докладе (E/CN.4/1996/67, пункт 55), поскольку речь идет о единственном известном ему случае осуждения сотрудника службы безопасности, который якобы предстал перед судом, был осужден и приговорен к двум годам и четырем месяцам лишения свободы за убийство крестьянина Мартина Обамы Ондо. Вместе с тем полученные Специальным докладчиком достоверные данные свидетельствуют о том, что бывший главный комиссар полиции не только не отбыл наказание, но и получил в августе 1996 года звание майора жандармерии и что он является начальником жандармского управления в городе Бата. Утверждается, что там он вновь практикует пытки и жестокое обращение (см. пункт 43 выше).

79. Касаясь проблемы безнаказанности лиц, нарушающих экономические, социальные и культурные права, следует отметить, что явление безнаказанности возникает также в тех

случаях, когда органы правосудия не принимают никаких мер по фактам, свидетельствующим о коррупции высших государственных чиновников. Крупные хищения бесчестных чиновников косвенным образом ущемляют экономические, социальные и культурные права населения, которое, возможно, могло бы удовлетворить хотя бы часть своих потребностей в этой области за счет незаконно присвоенных денежных средств.

80. Несмотря на заявления высших должностных лиц о том, что они представят в распоряжение Специального докладчика информацию о принимаемых правительством мерах в связи со случаями злоупотреблений властью и незаконной деятельностью государственных чиновников, Специальный докладчик так и не был ознакомлен с этими данными. Специальный докладчик не располагает информацией ни об одном расследовании и ни об одном административном или уголовном разбирательстве в отношении какого-либо чиновника, совершившего правонарушение или злоупотребившего властью.

81. Специальный докладчик хотел бы отметить, что такая "безнаказанность" не имеет ничего общего со "служебным иммунитетом", который гарантирует защиту некоторых категорий должностных лиц. В Экваториальной Гвинее, как и в любой другой стране, некоторые органы власти и должностные лица, например парламентарии, президент Республики, члены Верховного суда и т.д., пользуются "служебным иммунитетом", обеспечивающим независимое исполнение ими своих ответственных функций. Система иммунитета предполагает, что лицо, подозреваемое в совершении какого-либо правонарушения, может быть привлечено к судебной ответственности лишь по завершении особой процедуры лишения иммунитета. Однако после завершения этой процедуры соответствующее лицо передается в руки правосудия наравне с любым другим жителем страны, совершившим то или иное преступление.

82. В Венской декларации и Программе действий, которые были приняты на Всемирной конференции по правам человека в 1993 году, отмечается, что только борьба с безнаказанностью позволит создать прочную основу для обеспечения законности (часть II.E, пункты 60 и 91). Терпимое отношение властей Экваториальной Гвинеи к людям, которые, используя свой статус государственных служащих или военнослужащих, нарушают основные права человека, не может не порождать у Специального докладчика и у Комиссии по правам человека чувство глубокой обеспокоенности.

V. ВЫВОДЫ

83. Специальный докладчик констатирует наличие у властей определенной политической воли продолжать процесс созидания в Экваториальной Гвинее правового государства и положительно оценивает соответствующие усилия правительства, результатом которых явилось некоторое улучшение положения с соблюдением прав человека и основных свобод. Тем не менее о реальном соблюдении прав человека можно будет говорить лишь в том случае, если правительство преодолет целый ряд еще нерешенных трудностей и проблем.

84. В 1996 году правовые основы государственного устройства не претерпели никаких существенных изменений, которые способствовали бы демократизации институтов

государства. Одна из причин весьма нестабильной правовой ситуации заключается в том, что в стране не обеспечивается периодическая и регулярная публикация законов, указов и постановлений правительства.

85. К числу препятствий на пути демократизации общества Специальный докладчик относит неудовлетворительное функционирование институтов, способных гарантировать демократическое развитие общества. В этой связи необходимо обеспечить независимое функционирование трех ветвей государственной власти в рамках их соответствующих сфер компетенции и полномасштабное осуществление ими взаимного контроля за деятельностью друг друга, как это предусматривает и предписывает Политическая конституция, или Основной закон государства.

86. Специальный докладчик весьма позитивно оценивает тот факт, что на момент его поездки в страну в тюрьмах Экваториальной Гвинеи не содержались лица, заключенные или задержанные за совершение политических преступлений или по политическим или идеологическим мотивам. В этой связи он хотел бы подтвердить, что никто из тех лиц, с которыми он встречался, не содержался до этого под стражей за совершение такого рода деяний. Равным образом никто из его собеседников, включая представителей оппозиционных политических партий и неправительственных организаций, не сообщал ему о существовании такой категории заключенных.

87. Кроме того, Специальный докладчик весьма положительно оценивает предпринятые властями усилия с целью улучшения материальных условий в тюрьмах и условий содержания заключенных. Эти усилия необходимо продолжить с учетом рекомендаций, излагаемых в следующем разделе.

88. Чрезмерно широкие полномочия органов военной юстиции по рассмотрению уголовных дел по-прежнему служат источником злоупотреблений и нарушений. В силу подсудности им дел о преступлениях гражданских лиц против главы государства военные суды осуществляют непропорциональный контроль за деятельностью оппозиционных политических лидеров, ограничивая свободу выражений мнений и ущемляя принципы политического плюрализма.

89. С учетом того, что в 1997 году состоятся выборы в законодательные органы власти, в ходе которых будет полностью обновлен состав Палаты народных представителей (парламента), представляется крайне важным избежать повторения совершенных в прошлом ошибок. Так, в ходе прежних выборов (выборы в законодательные органы власти 1993 года, муниципальные выборы 1995 года и президентские выборы 1996 года) возникало множество препятствий, обусловленных либо положениями закона о выборах, либо практикой злоупотреблений, в связи с чем представляется нужным и важным уделить особое внимание решению такого рода проблем. В свете вышеизложенного Специальный докладчик положительно оценивает заявленную главой государства готовность содействовать внесению изменений в закон о выборах.

90. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает предпринятые властями усилия по улучшению положения и социального статуса гвинейских женщин, однако считает такие усилия недостаточными для того, чтобы положить конец приниженному положению и дискриминации женщин, зачастую обусловленной устоявшимися представлениями.

91. Что касается положения детей, то Специальный докладчик ссылается на информацию, содержащуюся в соответствующей главе настоящего доклада.

92. Специальный докладчик выражает обеспокоенность по поводу продолжающейся дискриминации представителей этнических меньшинств, и в частности представителей народности буби из числа членов или всего лишь сторонников ДСОБ.

93. Касаясь положения дел с осуществлением экономических, социальных и культурных прав, Специальный докладчик с удовлетворением отмечает некоторый прогресс в этой области, о чем свидетельствуют статистические данные, приведенные в соответствующем разделе, однако считает предпринимаемые усилия явно недостаточными для того, чтобы выволить из крайней нищеты 65% населения Экваториальной Гвинеи.

VI. РЕКОМЕНДАЦИИ

94. В целях содействия предпринимаемым правительством Экваториальной Гвинеи усилиям в области защиты прав человека и закрепления достигнутого прогресса Специальный докладчик излагает следующие рекомендации.

95. Специальный докладчик рекомендует принять необходимые законодательные и административные меры, гарантирующие адекватное функционирование трех ветвей государственной власти, что предполагает независимую деятельность каждой ветви в рамках соответствующей сферы компетенции и осуществление полномасштабного взаимного контроля, как это предусматривает и предписывает Политическая конституция, или Основной закон государства.

96. Кроме того, Специальный докладчик рекомендует обеспечить периодическую и регулярную публикацию законов, указов и постановлений правительства. Он настоятельно призывает правительство присоединиться к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

97. Специальный докладчик считает необходимым повысить действенность судебной системы в целях обеспечения надлежащего и оперативного функционирования системы отправления правосудия. В этой связи он рекомендует принять ряд законодательных и административных мер, гарантирующих полную независимость и беспристрастность судебной власти в целях ее защиты от любых форм неправомерного вмешательства и обеспечивающих соблюдение надлежащих правовых норм, а также исполнение судебных решений сотрудниками служб безопасности. Равным образом необходимо принять надлежащие меры с целью создания условий для нормального применения и соблюдения предусмотренной

законом № 18/1995 процедуры хабеас корпус как высшей гарантии защиты граждан от произвольного задержания, а в некоторых случаях от пыток и жестокого обращения.

98. Специальный докладчик вновь рекомендует ограничить сферу компетенции военных судов собственно воинскими преступлениями, совершаемыми военнослужащими. В случае совершения уголовных преступлений военнослужащими или сотрудниками полиции их, как частных лиц, должны судить суды общей юрисдикции. Преступления клеветы или оскорбления главы государства или какого-либо другого должностного лица подлежат рассмотрению судами общеуголовной юрисдикции.

99. Специальный докладчик считает крайне важным дать правоохранительным органам и силам безопасности (представителям центральных органов власти, правительственным уполномоченным, сотрудникам полиции, военнослужащим и главам администрации населенных пунктов) четкие указания, запрещающие им санкционировать или применять практику произвольных задержаний, обеспечивающие осуществление права на безопасность, неприкосновенность и свободу личности и позволяющие покончить с практикой запугивания и преследования как членов политических партий, так и любых других граждан. Эти указания должны включать обращенное ко всем органам власти требование уважать право всех жителей Экваториальной Гвинеи на свободное выражение мнений и на создание ассоциаций с целью обмена мнениями.

100. В дополнение к вышеизложенному необходимо, чтобы власти немедленно прекратили практику применения пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и обеспечили привлечение к уголовной и дисциплинарной ответственности лиц, виновных в этих злоупотреблениях. Необходимо покончить с широко распространенной практикой применения центральными властями и, что происходит гораздо чаще, так называемыми "периферийными властями" практики административных наказаний, без какого бы то ни было контроля со стороны судебных властей, путем взимания денежных штрафов, заменяемых лишением свободы в случае их неуплаты.

101. В этой связи рекомендуется ликвидировать полицейские или военные контрольно-пропускные пункты, действующие на территории Экваториальной Гвинеи как на острове Биоко, так и в материковой части Рио-Муни, поскольку имеющиеся факты со всей очевидностью свидетельствуют о том, что такая практика препятствует осуществлению права на свободу передвижения.

102. Специальный докладчик настоятельно рекомендует положить конец безнаказанности должностных лиц разного уровня, виновных в нарушении прав человека. Осуществляемые правительством меры должны способствовать восстановлению доверия населения к государственным органам, и в особенности к системе отправления правосудия. Хотелось бы напомнить, что власти любого государства обязаны: проводить оперативные и беспристрастные расследования по любым жалобам на применение пыток, жестокое обращение или произвольное заключение под стражу; привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в совершении вышеуказанных деяний, и при необходимости применять наказания, соответствующие степени тяжести правонарушений и служебному

положению правонарушителей; обеспечивать реабилитацию пострадавших, а также предоставлять жертвам и/или их родственникам компенсацию за причиненный вред.

103. Необходимо продолжить усилия, положительное воздействие которых не ускользнуло от внимания Специального докладчика, с целью дальнейшего улучшения условий содержания задержанных и заключенных, обеспечивая их надлежащим питанием и медицинскими услугами, включая лекарственные препараты и адекватное лечение. Труд задержанных и заключенных должен оплачиваться, с тем чтобы они могли обеспечивать свои минимальные потребности и потребности своих семей.

104. Желательно, чтобы компетентные власти выполнили данные Специальному докладчику обещания и внесли изменения в действующий Закон о выборах, с тем чтобы к парламентским выборам 1997 года власти создали правовую основу, способную гарантировать проведение не только объективных, но и внушающих доверие выборов. Специальный докладчик, в частности, рекомендует: а) проверить имеющиеся списки избирателей; б) легализовать все политические объединения и с этой целью внести в Конституцию и другие нормативные акты изменения, позволяющие создавать политические партии с региональной базой, как это практикуется во многих странах мира; в) обеспечить всем политическим партиям равный доступ к государственным средствам массовой информации; д) создать независимые от исполнительной власти органы, состоящие из представителей различных политических движений, и наделить их правом решать любые вопросы, касающиеся избирательного процесса, будь то выборы или референдум. В этой связи необходимо руководствоваться рекомендациями, подготовленными консультантом по вопросам проведения выборов, посетившим страну в составе миссии, организованной ПРООН в 1995 году (см. Е/CN.4/1996/67, пункт 83).

105. Что касается положения и статуса женщин, то правительству рекомендуется продолжить осуществление эффективных мер, направленных на полное искоренение всякого рода дискриминации женщин, зачастую обусловленной теми или иными культурными традициями, обеспечивая их активное участие в области образования, в профессиональной деятельности и в общественной и политической жизни страны.

106. Касаясь положения детей, Специальный докладчик рекомендует правительству продолжать усилия, осуществляемые им при содействии ЮНИСЕФ.

107. Необходимо бороться с любыми проявлениями или признаками дискриминации этнических меньшинств, как об этом говорится в соответствующем разделе настоящего доклада (см. пункты 56-61 выше).

108. Правительству Экваториальной Гвинеи и другим органам власти необходимо уделять особо пристальное внимание деятельности, направленной на то, чтобы все население могло пользоваться экономическими, социальными и культурными правами, способствуя созданию для этого необходимых условий и принимая надлежащие усилия для вызволения широких слоев населения страны из тисков нищеты.

109. В целях содействия осуществлению вышеизложенных рекомендаций представляется крайне важным, чтобы Комиссия по правам человека обратилась к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой продолжить через Управление Верховного комиссара/Центр по правам человека предоставление Экваториальной Гвинее технической помощи и консультативных услуг, как это делалось ранее. В сотрудничестве с ПРООН необходимо, в частности, продолжить осуществление программы учебных курсов и семинаров, успешное начало которой было положено в 1995 году проведением трех курсов профессиональной подготовки и одного семинара.

110. В заключение Специальный докладчик считает необходимым с удовлетворением и благодарностью отметить достигнутые правительством Экваториальной Гвинеи успехи, указав вместе с тем, что этого недостаточно для обеспечения надлежащего соблюдения и осуществления прав человека и основных свобод. Исходя из своей убежденности в том, что соблюдение указанных прав и свобод еще не достигло в этой стране уровня, позволяющего Комиссии по правам человека ослабить контроль за развитием ситуации, Специальный докладчик рекомендует продолжить международное наблюдение в сочетании с оказанием технической помощи и консультативных услуг.
